

**DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE  
N. 38 DEL 03/08/2022**

**Oggetto: AGGIUDICAZIONE PER SERVIZI DI TRADUZIONE VIDEO LEZIONI DALL'ITALIANO AL FRANCESE E INTERPRETARIATO ITALIANO/FRANCESE IN OCCASIONE DI FORMAZIONE VIRTUALE ALLE AZIENDE PARTECIPANTI AL PERCORSO DEL PROGETTO " CAP TERRES" PROGRAMMA INTERREG ITALIA/FRANCIA MARITTIMO 2014-2020.**  
**CUP: H59J20001250007**  
**CIG: Z0A36F982B**

IL DIRETTORE

- VISTO il D.Lgs. n.165/2001 – art. 4 "Indirizzo politico-amministrativo. Funzioni e responsabilità";
- VISTA la Legge n. 580/93 di riforma delle Camere di Commercio e s.m.i.;
- VISTO lo Statuto dell'Azienda Speciale Riviera di Liguria approvato con delibera della Giunta camerale n.90 del 9/08/2021;
- RICHIAMATA la Determinazione del Direttore n.34 del 01/07/2022 con cui è stato disposto l'avvio delle procedure di selezione per individuare un operatore economico cui affidare l'incarico in argomento;
- VISTA la procedura di selezione, indetta il 14/07/2022, per l'individuazione di una ditta esperta nella materia di cui all'oggetto che si è svolta attraverso la "richiesta di offerta" (RDO) ad inviti, secondo il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso, nell'ambito della piattaforma telematica Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) ai sensi dell'art. 58 del Codice degli Appalti;
- PRESO ATTO che alla data ultima di presentazione delle offerte dalla piattaforma telematica Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) risultano presentate n.2 offerte;
- PRESO ATTO che all'apertura delle buste amministrative, si rendeva necessaria l'attivazione del soccorso istruttorio da svolgersi tramite MEPA entro il giorno 02/08/2022 ;
- Preso atto che la documentazione integrativa richiesta tramite la messaggistica della piattaforma MEPA ( Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione), è arrivata tramite PEC dell'Azienda Speciale Riviera di Liguria nei tempi e nei modi richiesti;
- Preso atto che, a seguito dell'esame delle integrazioni richieste, venivano ammesse alla fase successiva entrambe le imprese proponenti;
- Preso atto che le offerte pervenute risultavano così composte:

Denominazione Ditta Offerente	Prezzo proposto ( netto IVA)
01856400997 ( Come Dire SAS)	€ 4.270,00
Interpreti di Conferenza di Nordio e Soci S.S.	€ 4.550,00

- visto il D.Lgs. 50/2016 (Nuovo Codice degli Appalti) e, in particolare:
- - l'art. 36 sulle procedure sotto soglia il quale al comma 5 dispone, tra l'altro, che nel caso in cui la stazione appaltante abbia fatto ricorso alle procedure negoziate di cui al comma 2, la verifica dei requisiti avviene sull'aggiudicatario;
- - l'art. 32 sulle fasi delle procedure di affidamento il quale al comma 7 specifica, tra l'altro, che l'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti in capo all'aggiudicatario;

- dato atto che la verifica dei requisiti è stata effettuata: certificazione di regolarità contributiva DURC ON-LINE;
- considerato che le operazioni di gara si sono svolte nel rispetto della normativa vigente in materia e sono pertanto regolari;

#### DETERMINA

- **Di aggiudicare in via definitiva l'incarico di traduzione video lezioni dall'italiano al francese e interpretariato italiano/francese in occasione di formazione virtuale alle aziende partecipanti al percorso del progetto "Cap Terres" programma interreg Italia/Francia marittimo 2014-2020 alla ditta "Come di dire SAS di Gabriella Sonnewald &C , p.iva 01856400997 per l'importo contrattuale di € 4.270,00 (iva esclusa) con un ribasso di € 730 ,00 apportato alla base di gara di € 5.000,00 (iva esclusa);**
- di dare atto che non si applica il termine dilatorio di 35 giorni (stand still) per la stipula del contratto, ex art. 32, comma 10, del D. Lgs. 50/2016;
- di dare atto che la stipula del contratto avverrà tramite piattaforma MEPA;
- di imputare la cifra di euro **4.270,00** IVA esclusa al capitolo di spesa corrispondente al progetto Interreg Italia Francia Marittimo "CAP TERRES".
- di pubblicare il presente atto ai sensi della normativa vigente.

Il Direttore  
*Ilario Agata*